

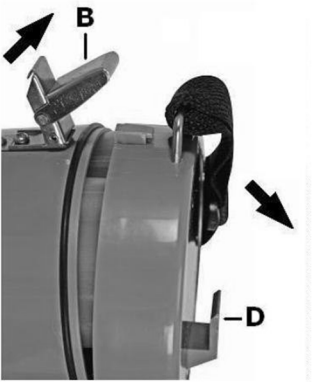
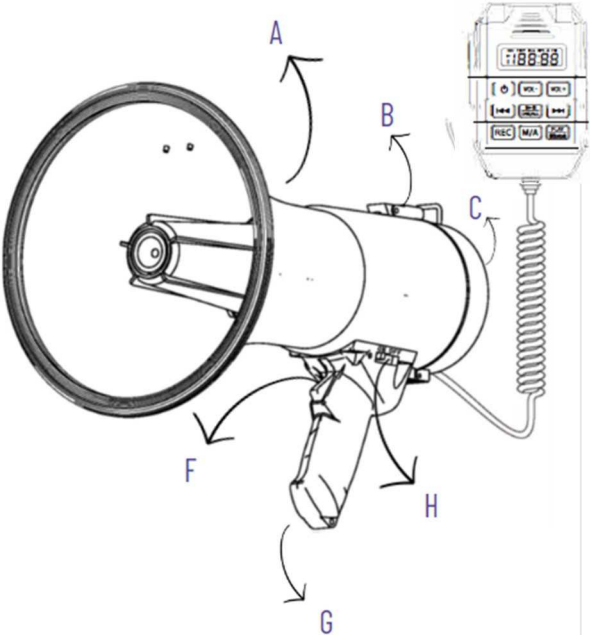
MP66S

**POWER MEGAPHONE
KRACHTIGE MEGAFOON
MEGAPHONE PUISSANT
MEGÁFONO DE POTENCIA
LEISTUNGSSTARKES MEGAPHON
MOCNY MEGAFON
MEGAFONE**



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
MANUAL DO UTILIZADOR	15





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Never point the cone directly to people or animals at close distance (<1m); temporarily or permanent ear damage may occur.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarize yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.

4. Basic operation of horn

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1. Install the battery or connect the external power supply as required.
2. Turn on the left power switch of the horn handle (ON, OFF).
3. Press and hold the call switch under the handle to call directly.

Switch on/off(M)	Press the "M" key for a short time, and the display will turn on; Press the "M" key again to turn off the machine. "SPEA" is displayed in standby mode.
Volume adjustment(V)	Press "Volume+" or "Volume -" to adjust the volume.
Shout PTT(W)	Press and hold the "PTT" button on the left side when the machine is turned off or on, and you can enter the shouting state directly. When shouting, the mouth is 5-8 mm away from the microphone to speak, and the amplification effect is better.
NOTE	The "PTT" call function has the highest priority. In any state except "recording", press and hold the "PTT" button to call, and release the "PTT" button to automatically restore the original function state. For example, during MP3 playback, press and hold the "PTT" button to call, and release the "PTT" button to return to MP3 playback mode.

Built-in siren (P)	Briefly press the "M/A" key to play the siren, and then press the "M/A" key again to end the play. This machine has 6 built-in sirens. Select the desired siren by pressing the "I ◀◀"&"▶▶"key; The selected siren will be automatically saved as the new default siren.
Sound recording (O)	Briefly press the "Record" button, and the mouth is 5-8 mm away from the microphone to record the call. After recording, briefly press the "Record" button to end the recording. If the recording exceeds the set time, the recording mode will be automatically exited. If you want to re-record, just re-operate this step.
Play (T)	To play the recording, briefly press the "Play" key to play; Briefly press the "Play" key again. End playback .
MP3 Playback function	1. Play a song from a USB flash drive by plugging it directly into the USB socket(L). To return to the USB flash drive, press the "▶II" key briefly. During MP3 playback, if you need to stop the playback temporarily, press the "▶II" key briefly. To continue playing, press the "▶II" key again. 2. During MP3 playback, short press the "I ◀◀" key to play the previous music, and short press "▶▶" to play the next music. (Note: Press and hold the "I ◀◀"▶▶"key to fast forward or rewind.) 3. In the MP3 playback state, press and hold the " ▶II " key to display "ONE" as a single cycle. 4. press and hold the " ▶II" key, and the display "AL L" is full disc cycle.
Bluetooth Play Function(T)	1. Press and hold the " T " key, the screen will display "Bluetooth " icon, indicating that the Bluetooth function is activated; wait for the mobile device to connect. When the connection is successful, a successful connection sound will be emitted. 2. When the Bluetooth function is on, press and hold the " T " key, the "Bluetooth" icon on the screen will disappear, it means the Bluetooth function is off. 3. By turning on the Bluetooth function once, just turn on the power and the machine will automatically connect back to the last connected device while in use.

5. Battery

- When broadcast power becomes insufficient, replace the batteries with 8 new ones.
- Open the battery cover by pulling the battery compartment lock [B] up and rotating the cover around a hinge at the bottom of the megaphone.
- Take out the old batteries and insert 8 new 1.5V C batteries (LR14C, not incl.) in accordance with the polarity markings inside the battery compartment. Use the plastic battery holders to keep the batteries in place. Close the battery compartment and push the battery compartment lock [B] down until it is secure.



Warning: Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

6. Technical Specifications

rated power	.50 W
digital sound level.	max. 120 dB
range.....	1200 m depending on conditions
impedance	8 Ω
power supply.....	8 x 1.5 V C batteries (not incl.) VDC connector and cigar lighter (not incl.)
weight.....	1200 g
cone dimensions.....	Ø 230 mm
length.....	350 mm

Use this device with original accessories only. ©Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by ©Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Richt een ingeschakelde megafoon weg van mensen en dieren op een afstand van minder dan 1 m om permanente gehoorschade te vermijden.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer voor gebruik eerst de functies kennen.
- Om veiligheidsredenen mag u de megafoon niet wijzigen.
- Gebruik de megafoon enkel waarvoor hij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Omschrijving en gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Installeer de batterij of sluit de externe voeding aan zoals vereist.
- Zet de linker stroomschakelaar van de hoornhendel aan (ON, OFF).
- Houd de oproepschakelaar onder de handgreep ingedrukt om direct.

Switch on/off(M)	Druk kort op de "M"-toets en het display gaat aan; druk nogmaals op de "M"-toets om het apparaat uit te schakelen. In de stand-bymodus wordt "SPEA" weergegeven.
Volume aanpassen(V)	Druk op "Volume+" of "Volume -" om het volume aan te passen.
Shout PTT(W)	Houd de "PTT"-toets aan de linkerkant ingedrukt wanneer het apparaat uit- of ingeschakeld is, en u kunt de schreeuwtoestand direct activeren. Bij het schreeuwen is de mond 5-8 mm verwijderd van de microfoon om te spreken, en het versterkingseffect is beter.
NOTE	De "PTT"-oproepfunctie heeft de hoogste prioriteit. Houd in elke status behalve "opname" de "PTT"-knop ingedrukt om te bellen en laat de "PTT"-knop los om automatisch de oorspronkelijke functiestatus te herstellen. Tijdens MP3-weergave houdt u bijvoorbeeld de "PTT"-knop ingedrukt om te bellen en laat u de "PTT"-knop los om terug te keren naar de MP3-weergavemodus.

Ingebouwde sirene (P)	Druk kort op de toets "M/A" om de sirene af te spelen en druk vervolgens nogmaals op de toets "M/A" om het afspelen te beëindigen. Dit apparaat heeft 6 ingebouwde sirenes. Selecteer de gewenste sirene door op de toets "I ◀ ◻ ▶ ▶" te drukken; De geselecteerde sirene wordt automatisch opgeslagen als de nieuwe standaardsirene.
Geluid opnemen(O)	Druk kort op de toets "Opnemen" en houd uw mond op 5-8 mm afstand van de microfoon om het gesprek op te nemen. Druk na de opname kort op de knop "Record" om de opname te stoppen. Als de opname langer duurt dan de ingestelde tijd, wordt de opnamemodus automatisch afgesloten. Als u opnieuw wilt opnemen, voert u deze stap opnieuw uit.
Afspelen (T)	Druk kort op de "Play" toets om de opname af te spelen; Druk nogmaals kort op de "Play" toets. Afspelen stoppen.
MP3 Weergavefunctie	1. Speel een liedje af vanaf een USB-stick door deze rechtstreeks in de USB-aansluiting (L) te steken. Druk kort op de toets "▶ II" om terug te keren naar de USB stick. Als u tijdens het afspelen van MP3's het afspelen tijdelijk wilt stoppen, drukt u kort op de toets "▶ II". Om het afspelen voort te zetten, drukt u nogmaals op de toets ▶ II. 2. Druk tijdens het afspelen van MP3's kort op de toets "I ◀ ◻ ▶ ▶" om de vorige muziek weer te geven, en druk kort op "▶ ▶" om de volgende muziek af te spelen.(Opmerking: Houd de "I ◀ ◻ ▶ ▶"-toets ingedrukt om snel vooruit of terug te spoelen). 3. Houd in de MP3 weergavestand de "▶ II" toets ingedrukt om "ONE" weer te geven. 4. Houd de "▶ II" toets ingedrukt en de weergave "AL L" is een volledige cyclus.
Bluetooth weergavefunctie (T)	1. Houd de "T" toets ingedrukt, op het scherm verschijnt het "Bluetooth" icoon, om aan te geven dat de Bluetooth functie geactiveerd is; wacht tot het mobiele apparaat verbinding maakt. Wanneer de verbinding succesvol is, zal er een succesvol verbindingsgeluid te horen zijn. 2. Wanneer de Bluetooth-functie is ingeschakeld, houdt u de "T"-toets ingedrukt, het "Bluetooth"-icoon op het scherm verdwijnt, dit betekent dat de Bluetooth-functie is uitgeschakeld. 3. Als u de Bluetooth-functie eenmaal hebt ingeschakeld, hoeft u alleen maar de stroom in te schakelen en het apparaat zal tijdens het gebruik automatisch weer verbinding maken met het laatst verbonden apparaat.

5. Batterij

- Vervang de acht batterijen wanneer het volume zwakker wordt.
- Plaats de megafoon in stand-by (knop **[H]** op SPEAK, spraakknop **[F]** en **[I]** niet indrukken).
- Ontgrendel **[B]** om het batterijvak te openen. Verwijder de oude batterijen en vervang ze door acht nieuwe 1,5 V-batterijen van het type C (LR14C, niet meegelev.). Plaats ze volgens de polariteitsaanduidingen.



LET OP: Schakel de megafoon uit alvorens de batterijen te vervangen om beschadiging te vermijden. Observeer de richtlijnen op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen weg van kinderen.

6. Technische specificaties

vermogen	50 W
geluidsniveau	max. 120 dB
bereik	1200 m omgevingsafhankelijk
impedantie	8 Ω
voeding	8 x 1.5V-batterij type C (niet meegelev.) 12 VDC-sigarettenplug (niet meegelev.)
gewicht	1200 g
diameter hoorn	Ø 230 mm
lengte	350 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. ©Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

©Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Tenir à l'écart des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Ne jamais pointer un mégaphone allumé en direction de personnes ou d'animaux se situant à une distance de moins de 1 m afin d'éviter les lésions de l'ouïe.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de notice.

- Protéger le mégaphone contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'utilisation.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le mégaphone qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description et emploi

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

1. Installez la batterie ou connectez l'alimentation externe selon les besoins.
2. Activez l'interrupteur gauche de la poignée du klaxon (ON, OFF).
3. Appuyez sur l'interrupteur d'appel situé sous la poignée et maintenez-le enfoncé pour appeler

Mise en marche/arrêt(M)	Appuyez brièvement sur la touche "M", l'écran s'allume ; appuyez à nouveau sur la touche "M" pour éteindre l'appareil. "SPEA" s'affiche en mode veille.
Réglage du volume(V)	Appuyez sur "Volume+" ou "Volume -" pour régler le volume.
Crier PTT(W)	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "PTT" sur le côté gauche lorsque l'appareil est éteint ou allumé, et vous pouvez entrer directement dans l'état de cri. Lorsque l'on crie, la bouche se trouve à 5-8 mm du microphone et l'effet d'amplification est meilleur.
NOTE	La fonction d'appel "PTT" a la plus haute priorité. Dans tous les états, à l'exception de l'état "recorcling", appuyez sur le bouton "PTT" et maintenez-le enfoncé pour appeler, puis relâchez le bouton "PTT" pour rétablir automatiquement l'état de la fonction d'origine. Par exemple, pendant la lecture d'un fichier MP3, appuyez sur la touche "PTT" et maintenez-la enfoncée pour appeler, puis relâchez la touche "PTT" pour revenir au mode de lecture MP3.
Siène intégrée (P)	Appuyez brièvement sur la touche « M/A » pour déclencher la sirène, puis appuyez à nouveau sur la touche « M/A » pour arrêter la sirène. Cet appareil dispose de 6 sirènes intégrées. Sélectionnez la sirène souhaitée en appuyant sur les touches « I ◀ ◀ » et « ▶ ▶ » ; la sirène sélectionnée sera automatiquement enregistrée comme nouvelle sirène par défaut.

MP66S

Enregistrer le son(O)	Appuyez brièvement sur le bouton "Enregistrer" et maintenez votre bouche à une distance de 5 à 8 mm du microphone pour enregistrer l'appel. Après l'enregistrement, appuyez brièvement sur la touche "Enregistrement" pour arrêter l'enregistrement. Si l'enregistrement dure plus longtemps que la durée programmée, le mode d'enregistrement se termine automatiquement. Si vous souhaitez enregistrer à nouveau, recommencez cette étape.
Lecture (T)	Appuyez brièvement sur la touche "Play" pour lire l'enregistrement ; Appuyez à nouveau brièvement sur la touche "Play". Arrêter la lecture .
Fonction de lecture MP3	1. Lisez une chanson à partir d'une clé USB en l'insérant directement dans la prise USB (L). Appuyez brièvement sur le bouton "►II" pour revenir à la clé USB. Si, pendant la lecture de MP3, vous souhaitez arrêter temporairement la lecture, appuyez brièvement sur le bouton "►II". Pour poursuivre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton "►II". 2. Pendant la lecture d'un MP3, appuyez brièvement sur la touche "I◄◄" pour afficher la musique précédente et appuyez brièvement sur "►►" pour lire la musique suivante.(Note : Maintenez la touche "I◄◄"►►" enfoncée pour avancer ou reculer rapidement). 3. En mode de lecture MP3, appuyez sur la touche "►II" et maintenez-la enfoncée pour afficher "ONE". 4. Appuyez et maintenez enfoncée la touche "►II" et la lecture "AL L" est un cycle complet.
Fonction d'affichage Bluetooth (T)	1. Appuyez sur le bouton "T" et maintenez-le enfoncé, l'écran affiche l'icône "Bluetooth", indiquant que la fonction Bluetooth est activée ; attendez que l'appareil mobile se connecte. Lorsque la connexion est réussie, un son de connexion réussie se fait entendre. 2. Lorsque la fonction Bluetooth est activée, appuyez sur le bouton "T" et maintenez-le enfoncé, l'icône "Bluetooth" disparaît de l'écran, ce qui signifie que la fonction Bluetooth est désactivée. 3. Une fois la fonction Bluetooth activée, il suffit de mettre l'appareil sous tension pour qu'il se reconnecte automatiquement au dernier appareil connecté pendant l'utilisation.

5. Batterie

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles en tirant le verrou du compartiment à piles [B] vers le haut et en faisant pivoter le couvercle autour d'une charnière située au bas du mégaphone.
- Retirez les piles usagées et insérez 8 nouvelles piles C de 1.5 V (LR14C, non incluses) en respectant les marques de polarité à l'intérieur du compartiment à piles. Utilisez les supports de piles en plastique pour maintenir les piles en place.



ATTENTION : Éteindre le mégaphone avant le remplacement des piles afin d'éviter tout mauvais fonctionnement. Observer les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Tenir les piles à l'écart des enfants.

3. Spécifications techniques

puissance	50 W
niveau sonore.....	max. 120 dB
portée	1200 m selon les conditions
impédance	8 Ω
alimentation.....	8 x pile de 1.5V type C (non incl.) fiche allume-cigare 12 VCC (non incl.)
poids net	1200 g
dimensions cône	Ø 230 mm
longueur	350 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MP66S**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Nunca apunte un megáfono en dirección a personas o animales que se encuentran a una distancia de menos de 1m para evitar daños auditivos.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Descripción y uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Instale la batería o conecte la fuente de alimentación externa según sea necesario.
2. Encienda el interruptor de alimentación izquierdo de la empuñadura de la bocina (ON, OFF).
3. Mantenga pulsado el interruptor de llamada situado debajo de la empuñadura para llamar directamente.

Mise en marche/arrêt(M)	Appuyez brièvement sur la touche "M", l'écran s'allume ; appuyez à nouveau sur la touche "M" pour éteindre l'appareil. "SPEA" s'affiche en mode veille.
Réglage du volume(V)	Appuyez sur "Volume+" ou "Volume -" pour régler le volume.
Crier PTT(W)	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "PTT" sur le côté gauche lorsque l'appareil est éteint ou allumé, et vous pouvez entrer directement dans l'état de cri. Lorsque l'on crie, la bouche se trouve à 5-8 mm du microphone et l'effet d'amplification est meilleur.
NOTE	La fonction d'appel "PTT" a la plus haute priorité. Dans tous les états, à l'exception de l'état "recorcling", appuyez sur le bouton "PTT" et maintenez-le enfoncé pour appeler, puis relâchez le bouton "PTT" pour rétablir automatiquement l'état de la fonction d'origine. Par exemple, pendant la lecture d'un fichier MP3, appuyez sur la touche "PTT" et maintenez-la enfoncée pour appeler, puis relâchez la touche "PTT" pour revenir au mode de lecture MP3.

Sirena integrada (P)	Pulse brevemente la tecla «M/A» para reproducir la sirena y, a continuación, vuelva a pulsar la tecla «M/A» para detener la reproducción. Esta máquina tiene 6 sirenas incorporadas. Seleccione la sirena deseada pulsando las teclas «I◀◀» y «▶▶». La sirena seleccionada se guardará automáticamente como la nueva sirena predeterminada.
Grabación de sonido (O)	Pulse brevemente el botón "Grabar" y sitúe la boca a 5-8 mm del micrófono para grabar la llamada. Después de grabar, pulse brevemente el botón "Grabar" para finalizar la grabación. Si la grabación supera el tiempo establecido, se saldrá automáticamente del modo de grabación. Si desea volver a grabar, sólo tiene que repetir este paso.
Jugar (T)	Para reproducir la grabación, pulse brevemente la tecla "Reproducir". Finalizar la reproducción .
Función de reproducción de MP3	1. Para reproducir una canción desde una memoria USB, conéctala directamente a la toma USB(L). Para volver a la memoria USB, pulsa brevemente la tecla "►II". Durante la reproducción de MP3, si necesitas detener temporalmente la reproducción, pulsa brevemente la tecla "►II". Para continuar la reproducción, pulse de nuevo la tecla "►II". 2. Durante la reproducción de MP3, pulse brevemente la tecla "I◀◀" para reproducir la música anterior, y pulse brevemente "▶▶" para reproducir la música siguiente. (Nota: Mantenga pulsada la tecla "I◀◀" para avanzar o retroceder rápidamente). 3. En el estado de reproducción MP3, mantenga pulsada la tecla " ►II " para visualizar "UNO" como ciclo único. 4. Mantenga pulsada la tecla " ►II " y la pantalla mostrará "AL L" como ciclo de disco completo.
Función de reproducción Bluetooth(T)	1. Mantenga pulsada la tecla " T ", en la pantalla aparecerá el icono "Bluetooth ", indicando que la función Bluetooth está activada; espere a que el dispositivo móvil se conecte. Cuando la conexión tenga éxito, se emitirá un sonido de conexión exitosa. 2. Cuando la función Bluetooth está activada, mantenga pulsada la tecla " T ", el icono "Bluetooth" de la pantalla desaparecerá, significa que la función Bluetooth está desactivada. 3. Al activar la función Bluetooth una vez, basta con encender la máquina y ésta se conectará automáticamente al último dispositivo conectado mientras esté en uso.

5. Las pilas
- Reemplace las pilas en cuanto la potencia disminuya.
 - Ponga el megáfono en el modo de espera (stand-by) (ponga el botón [H] en SPEAK y no pulse los botones [F] y [I]).
 - Desbloquee el bloqueo [B] y abra el compartimiento de pilas.
 - Saque las pilas agotadas e introduzca ocho nuevas pilas del tipo C de 1.5V (LR14C, no incl.). Respete la polaridad.



¡OJO! Desactive el megáfono antes de reemplazar las pilas para evitar un funcionamiento incorrecto. Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

6. Especificaciones

potencia nominal	50 W
nivel sonoro digital.	máx. 120 dB
alcance	1200 m sin obstáculos
impedancia	8 Ω
alimentación	8 x pila C de 1.5V (no incl.) conector mechero de 12 VDC (no incl.)
pesa.....	1200 g
dimensiones de la bocina	Ø 230 mm
longitud	350 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. ©Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde. Wir bedanken uns für den Kauf des **MP66S!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Richten Sie ein eingeschaltetes Megaphon nie auf Menschen und Tiere, die sich in einem Abstand von weniger als 1m befinden, um permanente Gehörschaden zu vermeiden.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.

4. Umschreibung und Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Schalter ein/aus(M)	Drücken Sie kurz die Taste "M", um das Display einzuschalten; drücken Sie erneut die Taste "M", um das Gerät auszuschalten. Im Standby-Modus wird "SPEA" angezeigt.
Einstellung der Lautstärke (V)	Drücken Sie "Lautstärke+" oder "Lautstärke-", um die Lautstärke einzustellen.
Schrei PTT(W)	Halten Sie die "PTT"-Taste auf der linken Seite gedrückt, wenn das Gerät aus- oder eingeschaltet ist, und Sie können direkt in den Rufmodus wechseln. Beim Rufen ist der Mund 5-8 mm vom Mikrofon entfernt, um zu sprechen, und der Verstärkungseffekt ist besser.
ANMERKUNG	Die Anruffunktion "PTT" hat die höchste Priorität. In jedem Zustand außer "Aufnahme" halten Sie die "PTT"-Taste gedrückt, um einen Anruf zu tätigen, und lassen Sie die "PTT"-Taste los, um automatisch in den ursprünglichen Funktionszustand zurückzukehren. Halten Sie z. B. während der MP3-Wiedergabe die "PTT"-Taste gedrückt, um einen Anruf zu tätigen, und lassen Sie die "PTT"-Taste los, um zum MP3-Wiedergabemodus zurückzukehren.

MP66S

Eingebaute Sirene (P)	Drücken Sie kurz die Taste „M/A“, um die Sirene abzuspielen, und drücken Sie dann erneut die Taste „M/A“, um die Wiedergabe zu beenden. Dieses Gerät verfügt über 6 integrierte Sirenen. Wählen Sie die gewünschte Sirene durch Drücken der Tasten „◀◀“ und „▶▶“ aus. Die ausgewählte Sirene wird automatisch als neue Standardsirene gespeichert.
Tonaufnahme (O)	Drücken Sie kurz die Aufnahmetaste, und halten Sie den Mund 5-8 mm vom Mikrofon entfernt, um das Gespräch aufzunehmen. Nach der Aufnahme drücken Sie kurz die "Aufnahme"-Taste, um die Aufnahme zu beenden. Wenn die Aufnahme die eingestellte Zeit überschreitet, wird der Aufnahmemodus automatisch beendet. Wenn Sie die Aufnahme wiederholen möchten, führen Sie einfach diesen Schritt erneut aus.
Spiele (T)	Um die Aufnahme abzuspielen, drücken Sie kurz die "Play"-Taste; drücken Sie erneut kurz die "Play"-Taste. Beenden Sie die Wiedergabe.
MP3 Playback function	1. Geben Sie einen Titel von einem USB-Flash-Laufwerk wieder, indem Sie es direkt in die USB-Buchse (L) stecken. Um zum USB-Flash-Laufwerk zurückzukehren, drücken Sie kurz die Taste "▶II". Wenn Sie während der MP3-Wiedergabe die Wiedergabe vorübergehend unterbrechen möchten, drücken Sie kurz die Taste "▶II". Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste "▶II". 2. Drücken Sie während der MP3-Wiedergabe kurz die Taste "◀◀", um die vorherige Musik abzuspielen, und drücken Sie kurz "▶▶", um die nächste Musik abzuspielen. (Hinweis: Halten Sie die "◀◀""▶▶"-Taste gedrückt, um schnell vor- oder zurückzuspulen). 3. Halten Sie im MP3-Wiedergabestatus die Taste "▶II" gedrückt, um "ONE" als Einzelzyklus anzuzeigen. 4. Halten Sie die Taste ""▶II"" gedrückt, und die Anzeige "AL L" steht für einen vollständigen Disc-Zyklus.
Bluetooth Play Function(T)	1. Halten Sie die Taste "T" gedrückt. Auf dem Bildschirm wird das Symbol "Bluetooth" angezeigt, das angibt, dass die Bluetooth-Funktion aktiviert ist; warten Sie, bis das Mobilgerät eine Verbindung herstellt. Wenn die Verbindung erfolgreich ist, ertönt ein Signalton für eine erfolgreiche Verbindung. 2. Wenn die Bluetooth-Funktion eingeschaltet ist, halten Sie die Taste "T" gedrückt, das "Bluetooth"-Symbol auf dem Bildschirm verschwindet, das bedeutet, dass die Bluetooth-Funktion ausgeschaltet ist. 3. Wenn Sie die Bluetooth-Funktion einmal einschalten, brauchen Sie nur das Gerät einzuschalten, und das Gerät verbindet sich automatisch wieder mit dem zuletzt verbundenen Gerät.

5. Batterien

- Ersetzen Sie die vier Batterien wenn die Lautstärke leiser wird.
- Stellen Sie das Megaphon im Standby-Modus (Taste **[H]** auf SPEAK, Sprech taste **[F]** und **[I]** nicht drücken).
- Entriegeln Sie **[B]** um das Batteriefach zu öffnen.
- Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen Sie diese durch acht neue 1,5 V-Batterien vom C-Typ (LR14C, nicht mitgeliefert). Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach und klicken Sie fest.



ACHTUNG: Schalten Sie das Megaphon aus, ehe Sie die Batterien ersetzen, um Beschädigungen zu vermeiden. Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

6. Technische Daten

Nennleistung.....	50 W
Schallpegel.....	max. 120 dB
Reichweite	1200 m ohne Hindernisse
Impedanz.....	8 Ω
Stromversorgung	8 x 1.5V C-Batterie (nicht mitgeliefert) 12 VDC-Kfz-Stecker (nicht mitgeliefert)
Gewicht	1200 g
Trichterabmessungen	Ø 230 mm
Länge	350 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. ©Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej. Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Nigdy nie należy kierować tuby bezpośrednio na znajdujących się w bliskiej odległości (<1m) ludzi lub zwierzęta; może to doprowadzić do czasowego lub trwałego uszkodzenia słuchu.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie są objęte gwarancją.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie pozwolić, aby urządzenie obsługiwał niewykwalifikowany personel. Większość usterek jest zazwyczaj skutkiem nieprofesjonalnego użytkowania urządzenia.
- Zabronione jest wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji w urządzeniu.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.

4. Przegląd i użytkowanie

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

- Zainstaluj baterię lub podłącz zewnętrzne źródło zasilania zgodnie z wymaganiami.
- Włącz lewy przełącznik zasilania uchwytu klaksonu (ON, OFF).
- Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wywołania pod uchwytem, aby wywołać bezpośrednio.

Włączanie/wyłączenie(M)	Naciśnij przycisk "M" przez krótki czas, a wyświetlacz włączy się; Naciśnij przycisk "M" ponownie, aby wyłączyć urządzenie. W trybie gotowości wyświetlany jest komunikat "SPEA".
Regulacja głośności (V)	Naciśnij "Volume+" lub "Volume -", aby wyregulować głośność.
Shout PTT(W)	Naciśnij i przytrzymaj przycisk "PTT" po lewej stronie, gdy urządzenie jest wyłączone lub włączone, aby bezpośrednio przejść do stanu krzyczenia. Podczas krzyczenia usta znajdują się w odległości 5-8 mm od mikrofonu, a efekt wzmocnienia jest lepszy.
NOTE	Funkcja wywołania "PTT" ma najwyższy priorytet. W każdym stanie z wyjątkiem "nagrywania", naciśnij i przytrzymaj przycisk "PTT", aby nawiązać połączenie, a następnie zwolnij przycisk "PTT", aby automatycznie przywrócić pierwotny stan funkcji. Na przykład, podczas odtwarzania MP3, naciśnij i przytrzymaj przycisk "PTT", aby zadzwonić, a następnie zwolnij przycisk "PTT", aby powrócić do trybu odtwarzania MP3.

Wbudowana syrena (P)	Naciśnij krótko przycisk „M/A”, aby wyłączyć syrenę, a następnie naciśnij ponownie przycisk „M/A”, aby wyłączyć syrenę. Urządzenie posiada 6 wbudowanych syren. Wybierz żadaną syrenę, naciskając przycisk „◀◀” i „▶▶”. Wybrana syrena zostanie automatycznie zapisana jako nowa syrena domyślna.
Nagrywanie dźwięku (O)	Naciśnij krótko przycisk "Record" (Nagrywaj), a usta powinny znajdować się w odległości 5-8 mm od mikrofonu, aby nagrać rozmowę. Po zakończeniu nagrywania, naciśnij krótko przycisk "Record", aby zakończyć nagrywanie. Jeśli nagrywanie przekroczy ustawiony czas, tryb nagrywania zostanie automatycznie wyłączony. Jeśli chcesz ponownie nagrywać, po prostu wykonaj ten krok ponownie.
Play (T)	Aby odtworzyć nagranie, naciśnij krótko przycisk "Odtwarzanie"; Ponownie naciśnij krótko przycisk "Odtwarzanie". Zakończenie odtwarzania.
MP3 Playback function	1. Odtwórz utwór z pamięci flash USB, podłączając ją bezpośrednio do gniazda USB(L). Aby powrócić do pamięci USB, naciśnij krótko przycisk "▶II". Podczas odtwarzania plików MP3, aby tymczasowo zatrzymać odtwarzanie, naciśnij krótko przycisk "▶II". Aby kontynuować odtwarzanie, naciśnij ponownie przycisk "▶II". 2. Podczas odtwarzania plików MP3, naciśnij krótko przycisk "I◀◀", aby odtworzyć poprzedni utwór, a następnie naciśnij krótko przycisk "▶▶", aby odtworzyć następny utwór. (Uwaga: Naciśnij i przytrzymaj przycisk "I◀◀" "▶▶", aby przełączyć do przodu lub do tyłu). 3. W stanie odtwarzania MP3 naciśnij i przytrzymaj przycisk "▶▶", aby wyświetlić "ONE" jako pojedynczy cykl. 4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk "▶▶", a na wyświetlaczu pojawi się "AL L" jako pełny cykl płyty.
Funkcja odtwarzania Bluetooth(T)	1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk "T", na ekranie pojawi się ikona "Bluetooth", wskazując, że funkcja Bluetooth jest aktywna; poczekaj na połączenie z urządzeniem mobilnym. Po pomyślnym nawiązaniu połączenia zostanie wyemitowany dźwięk pomyślnego połączenia. 2. Gdy funkcja Bluetooth jest włączona, naciśnij i przytrzymaj przycisk "T", ikona "Bluetooth" na ekranie zniknie, co oznacza, że funkcja Bluetooth jest wyłączona. 3. Po jednokrotnym włączeniu funkcji Bluetooth wystarczy włączyć zasilanie, a urządzenie automatycznie połączy się z ostatnio podłączonym urządzeniem podczas użytkowania.

5. Bateria

- Ustawić megafon w trybie standby (przycisk SIREN/SPEAK/WHISTLE [H] w pozycji SPEAK, przycisk nadawania[F] nie wciśnięty/przycisk uruchamiania mikrofonu [I] nie wciśnięty lub zablokowany).
- Otworzyć pokrywę gniazda baterii, zwalniając blokadę gniazda [B] i obracając pokrywę wokół zawiasu na spodzie megafonu.
- Wyjąć zużyte baterie i włożyć 8 nowych baterii 1,5V C (LR14C, brak w zestawie) zgodnie z oznaczeniami
- biegunowości wewnątrz gniazda baterii. Użyć plastikowych opraw baterii, aby utrzymać je na miejscu. Zamknąć gniazdo baterii i wcisnąć blokadę gniazda baterii [B] do momentu jego zablokowania.



Uwaga: Nie przebiegać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

6. Specyfikacja techniczna

moc znamionowa	50 W
cyfrowy poziom głośności.....	maks. 120 dB
zakres	1200 m w zależności od warunków
impedancja	8 Ω
zasilanie.....	8x bateria 1,5V C (brak w zestawie) za pośrednictwem złącza 12 V DC i gniazda zapalniczki (brak w zestawie)
waga.....	1200 g
wymiary tuby	Ø 230 mm
długość	350 mm

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma ©Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma ©Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.
	Nunca aponte o cone na direção de pessoas ou animais a uma curta distância (<1m); pode ocorrer perda de audição temporária ou permanente.

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.

3. Normas gerais

Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar. O aparelho só deve ser manuseado por pessoas qualificadas. Os danos que possam ocorrer serão provavelmente causados por uma utilização não profissional do aparelho.
- Estão proibidas quaisquer modificações do aparelho.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

4. Visão geral e utilização

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1. Instale a bateria ou ligue a fonte de alimentação externa, conforme necessário.
2. Ligue o interruptor de alimentação esquerdo do punho da buzina (ON, OFF).
3. Prima e mantenha premido o interruptor de chamada sob a pega para chamar diretamente.

Ligar/desligar (M)	Premir brevemente a tecla "M" e o visor ligar-se-á; premir novamente a tecla "M" para desligar a máquina. No modo de espera, aparece "SPEA".
Ajuste do volume (V)	Prima "Volume+" ou "Volume - para ajustar o volume.
Gritar PTT(W)	Premir e manter premido o botão "PTT" do lado esquerdo quando o aparelho está desligado ou ligado, e pode entrar diretamente no estado de grito. Ao gritar, a boca fica a 5-8 mm de distância do microfone para falar, e o efeito de amplificação é melhor.
NOTE	A função de chamada "PTT" tem a prioridade mais elevada. Em qualquer estado, exceto "recorcling", prima e mantenha premido o botão "PTT" para chamar e solte o botão "PTT" para restaurar automaticamente o estado de função original. Por exemplo, durante a reprodução de MP3, premir e manter premido o botão "PTT" para chamar e soltar o botão "PTT" para voltar ao modo de reprodução de MP3.

Sirene incorporada (P)	Pressione brevemente a tecla «M/A» para reproduzir a sirene e, em seguida, pressione a tecla «M/A» novamente para encerrar a reprodução. Este aparelho possui 6 sirenes integradas. Selecione a sirene desejada pressionando as teclas «◀◀» e «▶▶». A sirene selecionada será automaticamente guardada como a nova sirene padrão.
Gravação de som (O)	Premir brevemente o botão "Gravar" e a boca deve estar a 5-8 mm de distância do microfone para gravar a chamada. Após a gravação, premir brevemente o botão "Gravar" para terminar a gravação. Se a gravação exceder o tempo definido, o modo de gravação será automaticamente encerrado. Se pretender voltar a gravar, basta repetir este passo.
Jogar (T)	Para reproduzir a gravação, prima brevemente a tecla "Play" para reproduzir; Prima brevemente a tecla "Play" novamente. Terminar a reprodução .
Função de reprodução MP3	1. Reproduzir uma música a partir de uma unidade flash USB, ligando-a diretamente à tomada USB (L). Para voltar à unidade flash USB, prima brevemente a tecla "▶II". Durante a reprodução de MP3, se for necessário parar temporariamente a reprodução, prima brevemente a tecla "▶II". Para continuar a reprodução, prima novamente a tecla "▶II". 2. Durante a reprodução de MP3, prima brevemente a tecla "I◀◀" para reproduzir a música anterior e prima brevemente "▶▶" para reproduzir a música seguinte. (Nota: Prima e mantenha premida a tecla "I◀◀""▶▶"para avançar ou retroceder rapidamente). 3. No estado de reprodução de MP3, prima sem soltar a tecla "▶II" para visualizar "ONE" como um ciclo único. 4. Prima e mantenha premida a tecla "▶II" e o ecrã "AL L" é o ciclo completo do disco.
Bluetooth Play Function(T)	1. Premir e manter premida a tecla "T", o ecrã apresentará o ícone "Bluetooth", indicando que a função Bluetooth está activada; aguardar a ligação do dispositivo móvel. Quando a ligação for bem sucedida, será emitido um som de ligação bem sucedida. 2. Quando a função Bluetooth está activada, prima e mantenha premida a tecla " T ", o ícone "Bluetooth" no ecrã desaparecerá, o que significa que a função Bluetooth está desactivada. 3. Ao ligar a função Bluetooth uma vez, basta ligar a alimentação e a máquina ligar-se-á automaticamente ao último dispositivo ligado durante a utilização.

5. Pilha

- Sempre que a potência de transmissão se tornar insuficiente, substitua as pilhas por 8 pilhas novas.
- Coloque o altifalante no modo de espera (botão sirene/falar/apitar [H] para falar, gatilho transmissão [F] não puxado/botão de microfone [I] não pressionado ou bloqueado)
- Abra a tampa das pilhas puxando o fecho do compartimento [B] para cima e girando a tampa em torno da dobradiça na parte de baixo do megafone.
- Retire as pilhas gastas e coloque 8 pilhas novas de 1.5V C (LR14C, não incl.) repetindo as marcas de polaridade existentes dentro do compartimento das pilhas. Use os suportes em plástico para manter as pilhas no devido lugar.
- Feche o compartimento das pilhas e empurre o fecho [B] para baixo até trancar.



Advertência: Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

6. Especificações

Potência.....	50 W
nível de som digital.....	max. 120 dB
amplitude	1200 m dependendo das condições
impedância	8 Ω
alimentação	8 pilhas 1.5 V C (não incl.), conector 12 VDC e esquerio (não incl.)
peso.....	1200 g
dimensões do cone	Ø 230 mm
comprimento	350 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A ©Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- Not covered by warranty:
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties. **The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

- Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden). **Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**
- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
 - Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

- Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of flaws and gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden

naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur

de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'un retour de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet

de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía

de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no Gummiteile,

es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
- La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die

Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine

Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch

dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße

Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder

Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und

unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler.

Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje

usługi i produkty, spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wykonywane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, burz, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kleski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ®

Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko uszkodzenia produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego uszkodzenia, wady.

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z nieznaomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade, suplementares, com o nosso próprio serviço de qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia)

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- estão por consequência excluídos:
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha corréias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRG

Imported by ©Velleman Group nv

Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium

www.velleman.eu